

# NAŠE ŘEČ 1

ROČNÍK 87

BŘEZEN 2004

---

Vydává Ústav pro jazyk český Akademie věd České republiky. – Vedoucí redaktorka: dr. Ludmila Uhlířová, CSc.; výkonná redaktorka: dr. Ivana Svobodová; členové redakční rady: dr. Jan Balhar, CSc., dr. Zdeňka Hladká, Dr., dr. Jaroslava Hlavsová, CSc., dr. Milada Homolková, prof. dr. Milan Jelínek, CSc., prof. dr. Jiří Kraus, DrSc., prof. dr. Radoslava Kvapilová Brabcová, CSc., dr. Jana Matušová, CSc., dr. Běla Poštolková, CSc.

Redakce: Letenská ul. č. 4, 118 51 Praha 1 – Malá Strana, telefon 257533782. Vydavatelská spolupráce: Marcela Hladíková, tiskne: Bartůněk, Kettnerova 10, Praha 5.

*Jazykové dotazy, příspěvky a recenzní výtisky zasílejte na adresu redakce (Letenská ul. č. 4, Praha 1 – Malá Strana, PSČ 118 51).*

## OBSAH

### Člá nky

- A. M. Černá, Středověký písař – opisovač, tvůrce, mystifikátor? ..... 1  
S. Širokovská, Dvojitý překlad knihy D. H. Lawrence *Milene* *Lady Chatterleyové* z perspektivy genderu ..... 14  
P. Jančák, Soumrak české dialektologie? ..... 25

### Posudky a zprávy

- M. Čornejová, Sborník prací Filozoficko-přírodovědecké fakulty Slezské univerzity v Opavě ..... 36  
D. Short, Setkání s češtinou ..... 39  
E. Minářová, Rozloučení s Janem Chloupkem ..... 44  
P. Jančák, Za docentem Bohumírem Dejmekem ..... 45

### Drobnosti

- L. Hašová, *Šufunky gang* aneb naběračka plná funkové hudby ..... 49  
A. M. Černá, *Nectný Matěj Lauda z Piesku* ..... 51  
K. Smejkalová, *Konzola*, nebo *konzole*? ..... 52  
P. Vybíral, *Od úterku do pátku a z pondělku na úterý* ..... 53

- Z dopisů jazykové poradně ..... 56